

CORRIGE

Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.

Session 2006

BACCALAURÉAT PROFESSIONNEL

SPÉCIALITÉS TERTIAIRES

ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE

TURC

CORRIGÉ

Durée : 2 heures

Coefficient : 2

L'utilisation d'un dictionnaire n'est pas autorisée.

I. COMPRÉHENSION (12 points)

1. Depuis 1949 elle se charge d'accueillir en son sein les négociations concernant l'Union européenne. *1 point*

2. Tout en étant l'une des villes les plus importantes de l'Empire Romain, Strasbourg était aussi le centre de mouvement de réformes\ C'est ici que Gutenberg a inventé l'imprimerie\ Strasbourg a abrité Erasmus de Rotterdam qui est à l'origine du programme d'échange d'étudiant Erasmus\ C'est aussi la ville où le célèbre écrivain Goethe a fait ses études\ L'hymne national français 'La Marseillaise' a été composé à Strasbourg par Rouget de Lisle en 1792. *1,5 point*

3. Strasbourg a la particularité de figurer dans la liste « héritage humanitaire » de l'UNESCO. Car c'est une ville imprégnée pendant des années de deux cultures (française et allemande). Elle est aujourd'hui l'une des villes les plus prospères de France. *1 point*

4. La place de Strasbourg est lieu vivant et bigarré. À toute heure de la journée, il y a du monde. Des peintres de rue, des fleuristes, le manège et les terrasses de cafés animent la place. *1 point*

5. L'un de moyens de transport le plus important à Strasbourg est le vélo. La particularité c'est qu'il existe 400 km de piste cyclable. *1 point*

6. Le sapin de Noël géant, installé place Kléber n'est pas seulement le centre d'intérêt des français mais aussi des touristes *1 point*

7. La ville frontalière Baden Baden est très connue du continent par sa station thermale *1 point*

8. L'horloge astrologique à l'intérieur de la Cathédrale a été conçue par des maîtres Suisses en 1547. *1 point*

9. Ce nom vient du Cardinal de Rohan. *0,5 point*

10. Traduisez en français *3 points*

« Daha çok resmî yüzüyle tanıdığımız Strasbourg'un üzüm bağlarında dolaşip, Alman ve Fransız kültürüyle harmanlanmış sokaklarında gezmeye ne dersiniz?
Avrupa birliğinden dolayı, kulaklarımızda ve aklımızda yer etmiş bir isim Strasbourg. 1949 yılından bu yana AB görüşmelerinin ev sahipliğini üstlendiğinden, « Avrupa'nın başkenti » olarak adlandırılması boşuna değil. »

« Que diriez-vous de vous promener dans les vignes, de flâner dans les rues imprégnées de culture allemande et française de cette ville de Strasbourg qu'on connaît sous son aspect officiel. Strasbourg, un nom qui résonne à nos oreilles, marque notre mémoire du fait de l'Union européenne. Elle n'est pas nommée pour rien « la Capitale de l'Europe », depuis 1949 elle se charge d'accueillir en son sein les pourparlers concernant l'Union européenne »

II. EXPRESSION (8 points)

1. Yazarın kullandığı « icat etmek » eylemini açıklayınız ve bir cümlede kullanınız. 2 points
icat etmek : ilk kez yeni bir şey yaratmak,
örnek : "Yüksek teknoloji en sonunda yakıtsız araç icat etti. »
2. Aşağıdaki cümleyi olumsuz hale çevirerek yeniden yazınız : 1 point
« Bu ahşap binaların belki de en güzeli, Notre Dame Katedrali'nin hemen yanında bulunan Kammerzell Evi değil. »
3. Bilip gördüğünüz bir şehri veya ülkeyi anlatınız. (10-12 satır) 3 points
pas de corrigé
4. Yaşadığınız yerde kültür, çevre veya tarih ile ilgili önemli bir konuda görevde olsaydınız ne gibi projeler üretmek isterdiniz? Niçin? (8-10 satır) 2 points
pas de corrigé